

anstelle der Subventionen für die Ausführung der ihrer hohen Aufsicht unterstellten Arbeiten vom Gemeindegeld Belgiens gewährt wurden.

Diese Verpflichtungen dürfen während des Jahres 1981 einen Darlehensbetrag von höchstens 556 300 000 F erreichen.

Art. 9. Der Minister der wallonischen Region und die Staatssekretäre für die wallonische Region sind befugt, im Namen der wallonischen Region die Verpflichtung einzugehen, den regionalen und örtlichen Behörden am Fälligkeitsdatum und innerhalb von höchstens dreissig Jahren die Zinsen und die Abschreibung der Darlehen zu zahlen, die den untergeordneten öffentlichen Verwaltungen anstelle der Subventionen für die Ausführung der ihrer hohen Aufsicht unterstellten Arbeiten in bezug auf Wasser vom Gemeindegeld Belgiens gewährt wurden.

Diese Verpflichtungen dürfen während des Jahres 1981 einen Darlehensbetrag von höchstens 315 500 000 F erreichen.

Art. 10. Der Minister der wallonischen Region und die Staatssekretäre für die wallonische Region sind befugt, im Namen der wallonischen Region die Verpflichtung einzugehen, den regionalen und örtlichen Behörden am Fälligkeitsdatum und innerhalb von höchstens dreissig Jahren die Zinsen und die Abschreibung der Darlehen zu zahlen, die den untergeordneten öffentlichen Verwaltungen anstelle der Subventionen für die Ausführung der ihrer hohen Aufsicht unterstellten Arbeiten vom Gemeindegeld Belgiens gewährt wurden.

Diese Verpflichtungen dürfen während des Jahres 1981 einen Darlehensbetrag von höchstens 37 500 000 F erreichen.

Art. 11. Jede auf Grund der Artikel 7 bis 10 des vorliegenden Dekrets einzugehende Verpflichtung muss mit dem Sichtvermerk des Kontrolleurs der Verpflichtungen versehen und dem Rechnungshof unterbreitet werden.

Vor dem 10. eines jeden Monats übermittelt der Kontrolleur der Verpflichtungen dem Rechnungshof eine in dreifacher Ausfertigung aufgestellte Abrechnung, in der einerseits der Betrag der im Laufe des Monats mit einem Sichtvermerk versehenen Verpflichtungen und andererseits der Betrag der seit Anfang des Jahres mit einem Sichtvermerk versehenen Verpflichtungen angegeben sind. Er fügt dieser Abrechnung die Rechtfertigungsunterlagen bei.

Art. 12. Der Minister der wallonischen Region ist befugt mittels eines durch die Exekutive der wallonischen Region gefassten Beschlusses die Ersatzgarantie der wallonischen Region für die volle oder Teilrückzahlung der Hauptbeträge — Zinsen und Zusatzkosten — von Anleihen für Sonderbeihilfen, die als solche gebucht und beim Gemeindegeld Belgiens von den Gemeinden eingegangen worden sind, zu gewähren.

Diese Garantie kann jedoch nur den Gemeinden gewährt werden, die einen Sanierungsplan ihrer Finanzen hinterlegen werden und die besonders beengenden Modalitäten einer Aufsicht annahmen werden, um die Durchführung dieses Planes zu garantieren.

Art. 12. Dieses Dekret tritt am 1. Januar 1981 in Kraft.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht werde.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Februar 1981.

BAUDOUIN

Von Königs wegen :

Der Minister der wallonischen Region,

J.-M. DEHOUSSE

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 81 — 353

2 FEVRIER 1981. — Arrêté ministériel sur les guirlandes d'arbres de Noël

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques et notamment les articles 3, 4 et 7;

Considérant qu'une guirlande d'arbre de Noël est un appareil électrique qui est à la portée et à la disposition d'enfants;

Considérant que les conditions de sécurité que doivent respecter, en Belgique, les guirlandes d'arbres de Noël sont définies dans la norme NBN C 71 — 025;

Considérant que, sur le marché, la présence de nombreuses guirlandes d'arbres de Noël qui ne respectent pas les conditions de sécurité a été constatée;

Considérant qu'une tension d'alimentation inférieure à 50 V constitue, par elle-même, pour tout appareil destiné à être utilisé dans des conditions non humides, une mesure de sécurité électrique;

Vu l'avis de la Commission permanente consultative sur la sécurité du matériel électrique instituée par l'article 13 dudit arrêté royal du 23 mars 1977;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa premier, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que les longs délais de fabrication de ces appareils et la nécessité d'assurer la sécurité justifient d'invoquer l'urgence;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 81 — 353

2 FEBRUARI 1981. — Ministerieel besluit betreffende kerstboomslingers

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidsvoorwaarden welke bepaalde elektrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden, inzonderheid artikels 3, 4 en 7;

Overwegende dat een kerstboomslinger een elektrisch toestel is dat in het bereik van kinderen ligt en te hunner beschikking staat;

Overwegende dat de veiligheidsvoorwaarden die de kerstboomslingers in België moeten vervullen, bij de norm NBN C 71 — 025 bepaald zijn;

Overwegende dat werd vastgesteld dat vele kerstboomslingers, die in de handel zijn, de veiligheidsvoorwaarden niet vervullen;

Overwegende dat een voedingsspanning van minder dan 50 V, voor ieder toestel bestemd om in niet-vochtige omstandigheden te worden gebruikt, op zichzelf reeds een elektrische veiligheidsmaatregel uitmaakt;

Gelet op het advies van de Vaste Raadgevende Commissie inzake de veiligheid van het elektrisch materieel, ingesteld bij artikel 13 van bovengenoemd koninklijk besluit van 23 maart 1977;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, eerste lid, zoals het werd vervangen door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de lange tijd die nodig is voor de fabricage van deze toestellen en de noodzakelijkheid voor de veiligheid te zorgen, het inroepen van de dringende noodzakelijkheid verantwoordt;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Il est interdit d'importer, d'offrir en vente, de vendre, de louer, de céder même à titre gratuit, de délivrer après réparation, transformation ou modification, des guirlandes d'arbres de Noël alimentées sous une tension supérieure à 50 V en courant alternatif ou 75 V en courant continu, si ces guirlandes ne respectent pas les dispositions de la norme NBN C 71 — 025 « Appareils d'éclairage à lampes à incandescence pour usages domestiques et analogues ».

Art. 2. Copie du présent arrêté est adressée notamment aux Etats membres de la Communauté économique européenne ainsi qu'à la Commission des Communautés européennes.

Bruxelles, le 2 février 1981.

W. CLAES

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 81 — 354

5 FEVRIER 1981. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 1975 fixant les cadres linguistiques de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des Débouchés agricoles et horticoles, modifiée par l'arrêté royal du 12 septembre 1955;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1938 portant règlement de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, modifié par les arrêtés royaux des 28 mars 1955, 3 octobre 1955, 30 octobre 1975, 20 juillet 1977, 13 avril 1978, 19 décembre 1978 et 9 mai 1980;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 2 et 3;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1973 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 1974 et 19 avril 1978;

Vu l'arrêté royal du 8 septembre 1972 portant fixation du cadre organique de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, modifié par les arrêtés royaux des 2 avril 1971, 17 janvier 1977, 28 février 1977 et 11 juin 1980;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1975 fixant les codes linguistiques de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 1977 portant fixation du cadre de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté ministériel du 13 novembre 1980;

Considérant qu'il est satisfait aux dispositions de l'article 54, 2e alinéa des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis n° 12 269/I/P de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 20 novembre 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. Het is verboden kerstboomslingers, gevoed met een spanning van meer dan 50 V wisselspanning of 75 V gelijkspanning in te voeren, te koop te bieden, te verkopen, te verhuren, af te staan zelfs kosteloos, af te leveren na herstelling, transformatie of verandering, indien ze niet beantwoorden aan de bepalingen van de norm NBN C 71 — 025 « Verlichtingsarmaturen voor gloeilampen voor huishoudelijk en aanverwant gebruik ».

Art. 2. Een afschrift van onderhavig besluit wordt met name gestuurd naar de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap, evenals naar de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Brussel, 2 februari 1981.

W. CLAES

MINISTERIE VAN LANDEBOUW

N. 81 — 354

5 FEBRUARI 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 1975 tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 december 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1938 houdende reglement van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 maart 1955, 3 oktober 1955, 30 oktober 1975, 20 juli 1977, 13 april 1978, 19 december 1978 en 9 mei 1980;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 2 en 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1973, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 december 1974 en 19 april 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 september 1972 houdende vaststelling van het organiek kader van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 april 1974, 17 januari 1977, 28 februari 1977 en 11 juni 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 1975 tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 1977 tot vaststelling van de personeelsinformatie van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 november 1980;

Overwegende dat voldaan is aan het bepaalde in artikel 54, 2e lid, van de hiervoor vermeldde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 12 269/I/P van de Vast Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 20 november 1980;